

Abs. Betrieb

In diesem Winter sind in Litauen mehrere Fälle von afrikanischer Schweinepest aufgetreten. Als mögliche Ursache kommt das Mitbringen von verseuchtem Schweinefleisch durch osteuropäische Saisonarbeitskräfte in Betracht. Auch wenn dieser Punkt nicht endgültig geklärt werden konnte, sehen wir es als absolut notwendig an, Sie über diese Risiken zu informieren. In Litauen gibt es zur Zeit viele Fälle von afrikanischer Schweinepest, da hier zwecks Aufnahme in die EU zur Zeit nicht mehr geimpft wird. Die genaue Situation in Rumänien ist uns nicht bekannt.

Die afrikanische Schweinepest wird hauptsächlich durch den Kontakt mit infizierten Schweinen verbreitet. Sie kann jedoch auch indirekt von einem Betrieb zum anderen übertragen werden, und zwar durch Besucher, kontaminierte Fahrzeuge, Geräte, Kleidung, Instrumente usw. Aber auch die Verfütterung von Küchenabfällen oder verseuchtem Schweinefleisch bzw. von Fleischerzeugnissen kommen für die Verbreitung in Frage. Die Seuche kann durch kontaminiertes Material oder Fleisch (-erzeugnisse) über große Entfernungen weitergetragen werden. Vor dem Hintergrund der sich weltweit ausbreitenden Geflügelpest darf Geflügel und Geflügelfleisch ebenfalls nicht mitgebracht werden.

Unterlassen Sie es daher in jedem Fall, Fleischerzeugnisse zur Saison nach Deutschland mitzubringen. Sollten bei Ihnen Fleisch oder Fleischerzeugnisse gefunden werden, sind wir als Arbeitgeber berechtigt, das Arbeitsverhältnis fristlos zu kündigen.

Mit freundlichen Grüßen

Übersetzung RUMÄNISCH

Expeditor: Întreprinderea

Domnului/doamnei

În această iarnă au apărut în Lituania mai multe cazuri african de ciuma porcilor. Se presupune, că această molimă a apărut aici în urma introducerii de către muncitorii sezonieri din țările est-europene a cărnii de porc. Deși această presupunere nu s-a putut constata exact, considerăm că este absolut necesar să vă informăm în privința acestor riscuri. În România există în momentul de față cazuri multiple de ciumă a porcilor, deoarece în scopul alinierii la prevederile UE aici (în Lituania) nu se mai practică vaccinări. Situația în România nu ne este cu exactitate cunoscută.

Ciuma african a porcilor se răspândește într-adevăr prin contactul cu porci infectați. Dar aceasta se poate răspândi și indirect de la o fermă la alta, prin intermediul vizitatorilor, mijloacelor de transport contaminate, aparaturii, îmbrăcăminții, instrumentelor ș.a.m.d. Dar și hrănirea porcilor cu resturi alimentare rezultate din bucătării sau carne de porc contaminată, respectiv a altor produse din carne, pot conduce la răspândirea acestei molimi. Molima poate fi transportată și răspândită la distanțe foarte mari prin material contaminat, sau cărnuri și produse din carne. Deoarece și gripa aviară (ciuma aviară) are actualmente o răspândire mondială foarte mare. se interzice introducerea în această țară și a produselor din carne de pasăre, sau a cărnii de pasăre

Se interzice în orice caz aducerea în Germania, în timpul lucrului sezonier, a tuturor produselor din carne. Dacă constatăm și găsim asupra dvs. produse din carne, suntem îndreptățiți, ca patroni, să desfacem imediat și fără preaviz Contractul de muncă.

Cu stimă,